

Canon

BINOCULARS

10 × 30 IS II

12 × 36 IS III



IMAGE STABILIZER

RUS

Инструкция

Благодарим за приобретение изделия Canon.

Призменные бинокли Canon 10x30 IS II и 12x36 IS III оснащены стабилизатором изображения, в котором используется призма с переменным углом.

Перед использованием бинокля прочитайте это руководство, чтобы ознакомиться с правилами эксплуатации.

Особенности

- Мощный бинокль, оснащенный стабилизатором изображения, для наблюдения за птицами, просмотра зрелищных спортивных мероприятий, театральных постановок и других повседневных применений (10x30 IS II с увеличением 10x и 12x36 IS III с увеличением 12x).
- Стабилизатором изображения можно управлять как левым, так и правым пальцем.
- Эргономичная конструкция для удобства эксплуатации и портативности.

Условные обозначения



Предупреждение для предотвращения неполадок в работе или повреждения бинокля.



Дополнительные рекомендации по использованию бинокля.

Принадлежности

В комплект поставки бинокля входят следующие принадлежности:

Футляр	1
Ремень	1
Крышки линз окуляра	2
Щелочные элементы питания типа AA.....	2

Меры предосторожности при использовании

(пожалуйста, обязательно прочтите перед использованием)

- Обязательно прочтите этот раздел внимательно заранее, чтобы использовать бинокль правильно и безопасно.
- Следующие указания по безопасности предназначены для предотвращения травм как себе, так и окружающим, а также повреждения путем выявления информации о безопасности для безопасного и правильного использования продукта. Пожалуйста, внимательно изучите значение каждого указания, прежде чем читать инструкцию.

Предупреждение

Обозначает риск смерти или серьезной травмы в результате неправильного обращения при несоблюдении данной инструкции.

Внимание

Обозначает риск получения травмы в результате неправильного обращения при несоблюдении данной инструкции.

Внимание

Обозначает риск физического повреждения в результате неправильного обращения при несоблюдении данной инструкции.

Предупреждение (относительно бинокля)



1) Никогда не смотрите на солнце в бинокль. Несоблюдение данной меры может привести к потере зрения.

- 2) Не помещайте бинокль под воздействие прямых солнечных лучей. В противном случае объектив может концентрировать солнечные лучи и вызвать пожар.
- 3) Держите полиэтиленовые пакеты, используемые для упаковки, в местах, недоступных для маленьких детей, так как при проглатывании может возникнуть удушье.
- 4) Случайное обмотывание ремня вокруг шеи ребенка может привести к удушью.

Внимание (относительно бинокля)

- 5) Не устанавливайте бинокль на неустойчивую поверхность. Несоблюдение данной меры может привести к падению бинокля, что может стать причиной получения травмы.
- 6) Пожалуйста, не используйте бинокль при ходьбе. Несоблюдение данной меры может привести к столкновению с посторонними предметами или падению, что может стать причиной получения травмы.

Внимание (относительно бинокля (продолж.))

- 7) Пожалуйста, не раскачивайте бинокль на ремешке. Несоблюдение данной меры может привести к пострадавшим от ударов бинокля, что может стать причиной получения травмы.
- 8) При регулировке ширины бинокля возможно защемление пальцев. Пожалуйста, учитывайте это при использовании бинокля маленькими детьми.
- 9) При использовании в течение длительного периода времени резиновые глазные чаши могут привести к раздражению кожи вокруг глаз. Если Вы подозреваете, что, возможно, это произошло, пожалуйста, обратитесь к врачу.

Внимание (относительно бинокля)

- 10) Бинокль является высокоточным измерительным прибором. Не бросайте их и не подвергайте их ударам. Никогда не пытайтесь разобрать их.
- 11) Бинокль не является водонепроницаемым. Не подвергайте попаданию на бинокль дождя или брызг воды.
- 12) Высокие температуры могут стать причиной выхода бинокля из строя. Поэтому не следует хранить рядом с обогревателем или в машине под воздействием прямых солнечных лучей.
- 13) Не следует хранить бинокль в лаборатории или месте, где присутствуют химические вещества, так как это может вызвать ржавчину или коррозию. Также избегайте хранения в комод.
- 14) Если объектив загрязнен, сначала используйте грушу со щеткой для удаления пыли и т.п. с поверхности объектива. Затем воспользуйтесь мягкой сухой тканью и аккуратно протрите объектив не поцарапав его. Не используйте органические растворители на корпусе или объективе.
- 15) Хранение биноклей в месте с повышенной влажностью может стать причиной формирования на линзах грибка или стать причиной помутнения линз. Если бинокль не будет использоваться в течение длительного времени, очистите линзы и корпус, и храните в хорошо проветриваемом, сухом месте.
- 16) Если бинокль перемещен из холодной среды в теплую, возможно образование конденсата на поверхности и внутренних деталях из-за резкого изменения температуры. Чтобы избежать появления конденсата, сначала положите бинокль в воздухопроницаемый пакет, прежде чем переместить его в теплое место. Дайте ему постепенно привыкнуть к более теплой температуре, затем выньте бинокль. Сделайте то же самое при переносе бинокля из теплой среды в холодную.

Все бинокли Canon изготовлены с использованием только «экологически чистого оптического стекла, не содержащего свинца». Конструкция разработана на основе политики корпорации Canon, направленной на сохранение окружающей среды.

Предупреждение (относительно элементов питания)

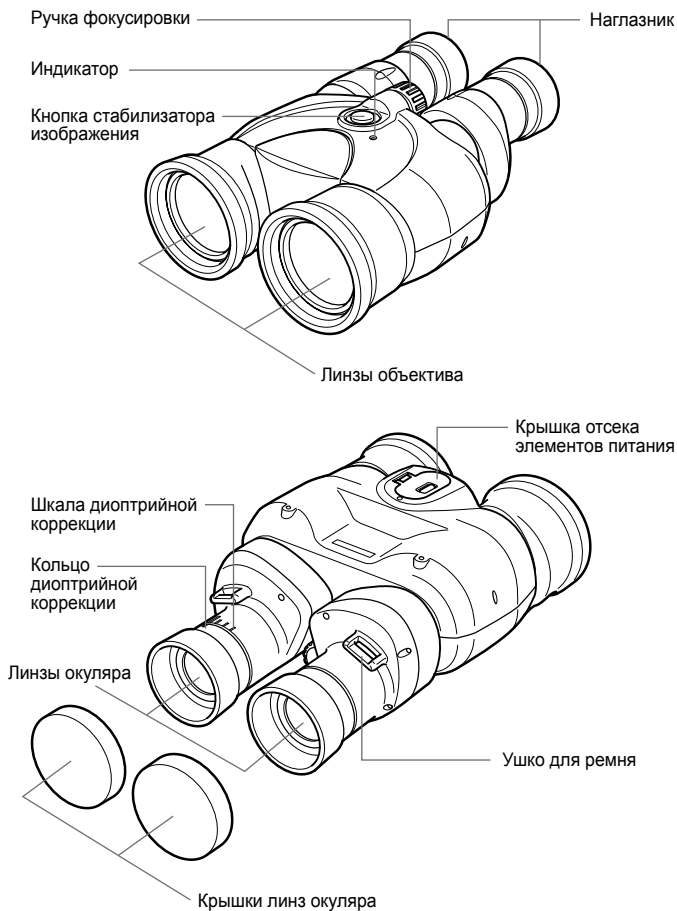
- 1) Пожалуйста, внимательно проверьте как элементы питания, так и упаковку, чтобы проверить номинальное напряжение элементов питания перед использованием. Не используйте элементы питания с номинальным напряжением 1,5 В или выше, или элементы питания, на которых не указано номинальное напряжение. Использование таких элементов питания может привести к пожару, появлению дыма или получению травмы.
- 2) В редких случаях, некоторые литиевые элементы питания типоразмера AA достигают экстремально высоких температур. Для Вашей безопасности, пожалуйста, воздержитесь от использования литиевых элементов питания типоразмера AA.
- 3) Не пытайтесь разбирать элементы питания, заряжать их (кроме никель-металлогидридных аккумуляторных батарей), оставлять в жарком месте, замыкать контакты и бросать их в огонь. Это может привести к утечке электролита, возгораниям и взрывам, которые могут привести к пожару или травме. (Аккумуляторные батареи являются элементами питания, которые можно заряжать и использовать много раз.)
- 4) Всегда заменяйте оба элемента питания одновременно. Кроме того, не используйте разные марки элементов питания одновременно или старые и новые элементы питания. Это может привести к утечке электролита, возгораниям и взрывам, которые могут привести к пожару или травме.
- 5) Пожалуйста, выньте элементы питания, если бинокль не будет использоваться в течение долгого времени или если элементы питания разрядились. Если батареи оставлены внутри, они могут потечь, что приведет к неисправности, коррозии или пожару.
- 6) Вставьте элементы питания полюсами + и - в правильном направлении. Невыполнение этого требования может привести к утечке электролита, возгораниям и взрывам, которые могут привести к пожару или травме.

Внимание (относительно элементов питания)

- 7) Если какая-либо жидкость протечет из батареи и попадет на Вашу кожу, обязательно тщательно смойте эту жидкость.
- 8) Если лампа не загорается даже при нажатии кнопки Стабилизатора изображения, батарея разряжена. Замените элементы питания на два новых элемента питания одной торговой марки одновременно.

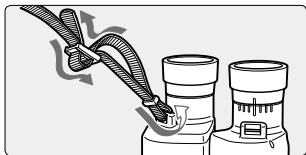
Элементы бинокля

(На иллюстрации показан бинокль 12x36 IS III.)



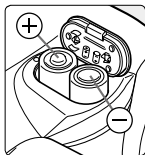
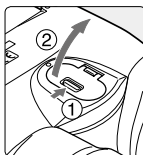
Перед началом работы

(На иллюстрации показан бинокль 12x36 IS III.)



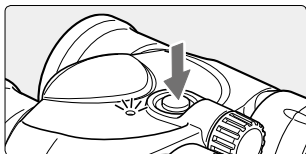
1 Закрепите ремень.

- Убедитесь в отсутствии слабину в зажиме и проверьте, что ремень не ослабляется в зажиме, если потянуть за него.



2 Установите элементы питания.

- Откройте крышку отсека элементов питания и установите элементы питания в правильной полярности «+» и «-», как указано в отсеке элементов питания.



3 Убедитесь, что загорается индикатор.

- Нажмите кнопку стабилизатора изображения и проверьте, что загорелся индикатор.



- При работе с элементами питания, пожалуйста, внимательно прочтите «⚠ Предупреждение (относительно элементов питания)» и «⚠ Внимание (относительно элементов питания)», которые можно найти на стр. 4 данной инструкции.
- Используйте два новых элемента питания одинаковой марки. Кроме того, всегда заменяйте оба элемента питания одновременно.
- Так как формы разъемов для контактов элементов питания типоразмера AA, кроме щелочных элементов питания*, не стандартизированы, использование элементов питания определенной марки может привести к отказу контактов.
- * Щелочная батарея является первичным элементом, способным только к электрическому разряду и разработанным для использования только один раз с последующей утилизацией.

Время работы батареи (непрерывное использование)

(на основании условий тестирования Canon)

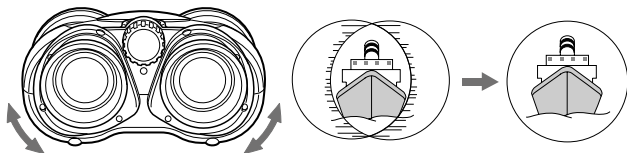
	25°C	-10°C
Щелочные элементы питания типа AA*	Прибл. 9 ч	Прибл. 1 ч

* Сроки службы щелочных элементов питания могут сильно отличаться в зависимости от марки.



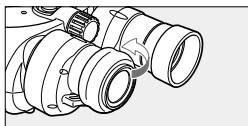
- Никель-металл-гидридные аккумуляторы типа AA (никель-металлогидридные) также могут быть использованы.
- Аккумуляторные батареи являются элементами питания, которые можно заряжать и использовать много раз.

4 Настройте расстояние между окулярами бинокля.

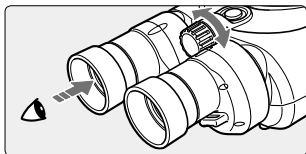


Глядя в бинокль, настройте расстояние между окулярами так, чтобы левое и правое изображения слились в одно, как показано выше.

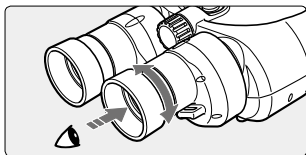
- Указанная выше настройка сводит к минимуму усталость глаз при использовании бинокля.
- При настройке расстояния между окулярами бинокля в соответствии с расстоянием между вашими зрачками смотрите на удаленный объект.
- Если вы носите очки, сложите наглазники.



5 Выполните диоптрийную регулировку.

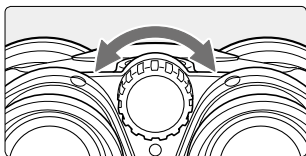


Сначала смотрите только через левый окуляр и поворачивайте ручку фокусировки, пока объект не станет резким.



Затем смотрите на этот же объект только через правый окуляр и поворачивайте кольцо диоптрийной регулировки, пока объект не станет резким.

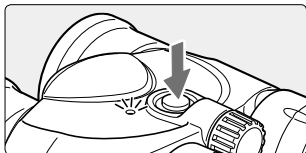
6 Настройте фокусировку.



Смотрите в окуляры и поворачивайте ручку фокусировки, пока объект не станет резким.

Использование стабилизатора изображения

Когда Вы смотрите в бинокль, изображение может дрожать и быть плохо различимым, так как бинокль находится в руках. В таком случае стабилизатор изображения может помочь сделать изображение неподвижным. Стабилизатор изображения работает, пока нажата кнопка стабилизатора изображения. При отпускании кнопки стабилизатор изображения выключается.



Индикатор горит, пока стабилизатор изображения работает.



- Стабилизатор изображения может оказаться не в состоянии компенсировать очень сильное дрожание.
- В редких случаях, изображения могут появляться моментально, для того чтобы двигаться неравномерно во время быстрого панорамирования и т.д.
- Даже если элементы питания не установлены, биноклем как таковым все равно можно пользоваться.

Устранение неполадок

В случае неполадок в работе бинокля сначала попробуйте устранить неполадки с помощью приведенной ниже таблицы. Если устранить неполадку не удалось, обратитесь в ближайший сервисный центр Canon.

Неполадка	Возможная причина	Меры по устранению
Нечеткое изображение.	Загрязнены линзы.	С помощью специальной щетки для чистки объективов удалите пыль и т. п. с поверхности линзы. Затем аккуратно протрите линзу мягкой сухой тканью.
	Расстояние между окулярами бинокля не соответствует расстоянию между зрачками ваших глаз.	Настройте расстояние между окулярами бинокля. (см. шаг 4 на стр. 7).
	Неправильная диоптрийная регулировка.	Выполните диоптрийную регулировку (см. шаг 5 на стр. 8).
	Бинокль неправильно сфокусирован.	Сфокусируйте бинокль (см. шаг 6 на стр. 8).
Не работает стабилизатор изображения.	Не установлены элементы питания.	Установите элементы питания с достаточным уровнем заряда (см. шаги 2 и 3 на стр. 6).
	При нажатии кнопки стабилизатора изображения индикатор не загорается.	Если индикатор не загорается, это означает, что разряжены элементы питания. Замените элементы питания новыми. (Внимательно ознакомьтесь с пунктом 8 из «Внимание (относительно элементов питания)» на стр. 4.)
Если Стабилизатор изображения включен, при глубокой встряске бинокль делает необычный звук.	Заряд батареи низкий.	Замените элементы питания новыми. (Внимательно ознакомьтесь с пунктом 8 из «Внимание (относительно элементов питания)» на стр. 4.)

Основные технические характеристики

	10x30 IS II	12x36 IS III
Тип	Призматический бинокль	
Увеличение	10x	12x
Эффективный диаметр линзы объектива	30 мм	36 мм
Действительное поле зрения	6°	5°
Видимое поле зрения	55,3° (рассчитано на основании ISO 14132-1:2002)	
Поле зрения на расстоянии 1000 м	105 м	87 м
Диаметр выходного зрачка	3 мм	
Вынесенная окулярная точка	14,5 мм	
Диапазон расстояний фокусировки	Прибл. от 4,2 м до бесконечности	Прибл. от 6 м до бесконечности
Система стабилизатора изображения	Оптическая компенсация с помощью призмы с переменным углом	
Угол коррекции	±1°	±0,8°
Контроль элемента питания	Включением индикатора (светодиода)	
Питание	<p>2 элемента питания типоразмера AA (первичные элементы*¹) (никель-металл-гидридные элементы батареи типоразмера AA вторичные элементы*² (никель-металлогидридные) также могут быть использованы.)</p> <p>*1: Первичный элемент является первичным элементом, способным только к электрическому разряду и разработанным для использования только один раз с последующей утилизацией.</p> <p>*2: Вторичный элемент является типом батареи, который можно заряжать и использовать большое количество раз.</p>	
Условия эксплуатации	Температура: от -10 до 45 °C Влажность: 90%	
Габариты (Ш x В x Г)	127 x 150 x 70 мм	127 x 174 x 70 мм
Вес (без элементов питания)	Прибл. 600 г	Прибл. 660 г

* Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.
Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.
Импортер:
Россия: ООО "Канон Ру" 109028, Россия, город Москва, наб.
Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.
Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.

The logo consists of the letters 'EAC' in a bold, black, sans-serif font. The letters are closely spaced and have a slightly stylized, blocky appearance.

«Canon Inc.»
3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

Canon